

Zeitschrift: Schweizer Kunst = Art suisse = Arte svizzera = Swiss art
Herausgeber: Visarte Schweiz
Band: - (1987)
Heft: 1

Artikel: Die GSMBAs von innen her gesehen [Fortsetzung] = La SPSAS vue de l'intérieur [suite] = La SPSAS vista dall'interno [segue]
Autor: Stadelmann, Claude
DOI: <https://doi.org/10.5169/seals-623095>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

Terms of use

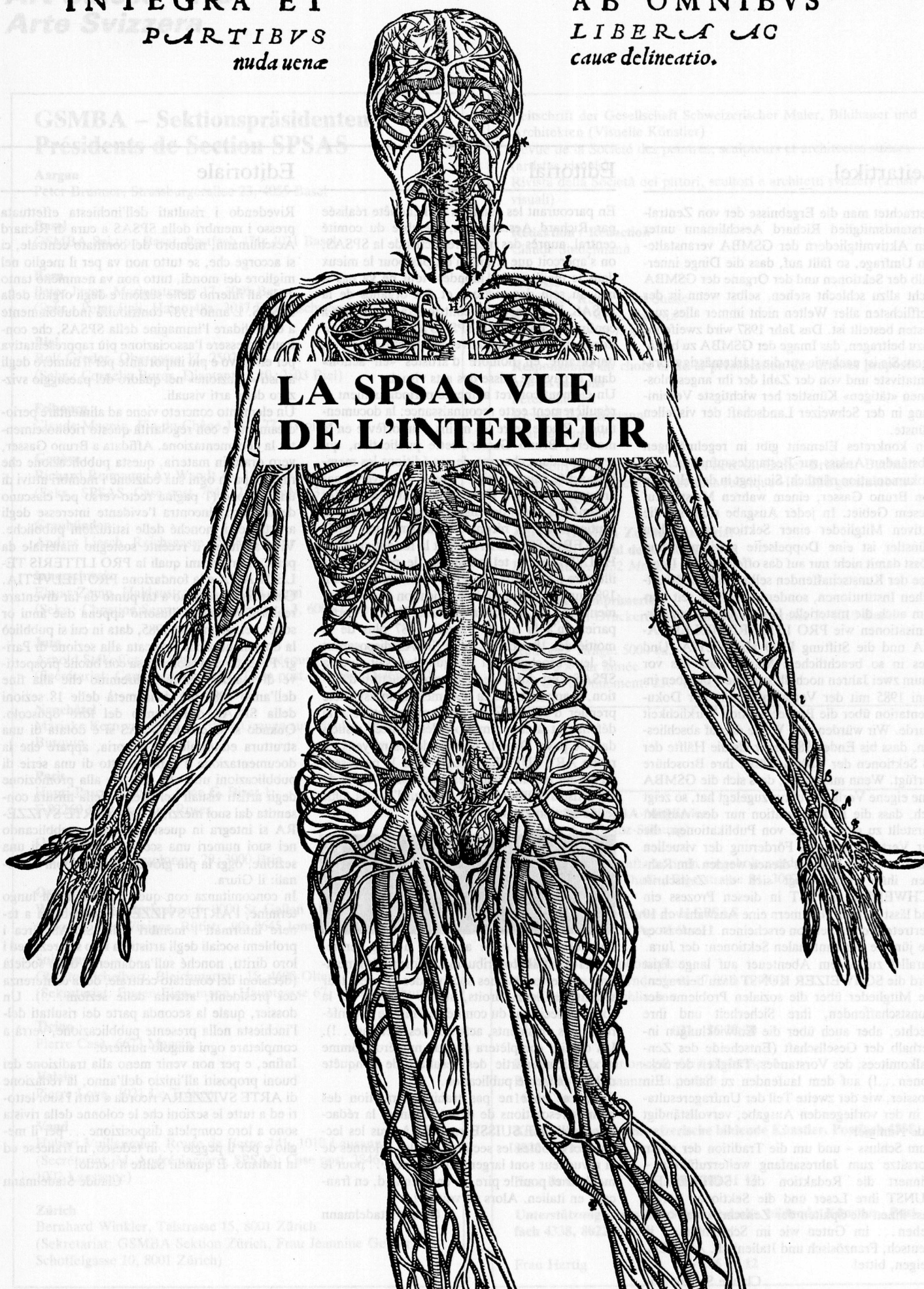
The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

Download PDF: 13.05.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

INTEGRA ET
PARTIBVS
nuda uenæ

AB OMNIBVS
LIBERA AC
cauæ delineatio.



LA SPSAS VUE
DE L'INTÉRIEUR

Zürich
Bernhard Winkler, Verlag
Schweizer Kunst, Zürich
Sekretariat: Frau Hamann
Telefon: 1002, 1003, 1004

Die GSMBA von innen her gesehen (Fortsetzung)

Das In-Frage-Stellen, einst grosse Mode während und nach dem Mai 1968, spielte sich in völliger Transparenz an den Bistrot-Tischen der Splittergrüppchen, in den Kongresshallen der grossen Organisationen und, was die Nation betraf, auf der Strasse ab. Allmählich lässt sich so die «Temperatur» der Meinungen im Innern und ausserhalb der organisierten Strukturen «ermessen», sei es mit Hilfe von sporadischen Befragungen oder, wenn die Sache ernst wird, mittels einer eigentlichen Meinungsumfrage. Man greift also zu einer Form der Konsultation, bei der die Antworten auf die gestellten Fragen auf jeden Fall mehr als zwei Drittel aller Stimmen auf sich vereinigen müssen.

Als Richard Aeschlimann dem Zentralkomitee den Vorschlag machte, die GSMBA von innen her besser kennenzulernen und zu diesem Zweck allen aktiven Mitgliedern einen persönlichen Fragebogen zuzustellen, fand er keineswegs ungeteilte Zustimmung. «Was würde dabei mehr herauskommen als das, was man schon wusste? Wie sollten hinterher die erhaltenen Resultate ausgewertet werden? Auf alle Fälle antworten die Künstler nicht auf diese Art von Fragebogen.»

Der Urheber der Idee gab nicht auf, und es gelang ihm, seine Partner zu überzeugen. Die Wette kam einer Herausforderung gleich! Heute, nach dem erfolgreichen Abschluss des Unternehmens, bekommt Richard Aeschlimann recht: – Erstes Dementi, erste Überraschung: Die Künstler haben in grosser Zahl geantwortet (663 auf 1554 Adressaten). Diese erste Erklärung bestätigt unsere einleitenden Worte und bedeutet, dass die GSMBA von der Mehrzahl ihrer Mitglieder zwar nicht in Frage gestellt wird, dass es ihr aber andererseits nicht gelungen ist, den Grundtenor ihres Statuts genauer zu umschreiben. Im Augenblick nimmt sie eine Mittelstellung zwischen einer Künstlergewerkschaft und einer Art «Protektionsorganismus» ein. Für einmal sind die Dinge hier offen beim Namen genannt.

– Nimmt man die globalen Anteile bezüglich Zufriedenheitsgrad, Image und Qualität der Mitglieder zur Kenntnis, so stellt man fest, dass jedesmal zwei Drittel der Künstler in mittlerem Masse oder völlig negativ eingestellt sind. Die Diskussion ist eröffnet, und die Künstler müssen nun zu Taten übergehen. Allerdings drängen sich diesbezüglich Zweifel auf, wenn man erfährt, dass fast 90% nichts unternehmen, um beispielsweise ihre Autorenrechte zu schützen, oder dass nur 36% via zweite Säule versichert sind. Das alles gleicht sich aber wieder aus in Anbetracht der Tatsache, dass 70% der Künstler anderswo zu arbeiten gezwungen sind, um ihr finanzielles Überleben zu sichern.

– Die nummerierten Angaben und die Kommentare von Richard Aeschlimann stellen eine unentbehrliche Grundlage dar, die es erlaubt, spezifische Aktionen auf der Ebene der Sektionen und der repräsentativen Organe der GSMBA durchzuführen. Die Feststellungen sind gemacht; sie sind keinesfalls alarmierend und beinahe normal für eine Vereinigung, die sich aus ausgeprägten Individualisten zusammensetzt. Je länger man sich aber mit der Kenntnis des gegenwärtigen Zustandes zufriedengibt, desto mehr läuft man Gefahr, auf die nächste Umfrage zu warten, bevor man die Möglichkeit ins Auge fasst, unter Umständen etwas zu tun...

Claude Stadelmann

La SPSAS vue de l'intérieur (suite)

Les remises en cause, très à la mode pendant et après mai 68, avaient lieu, en complète transparence autour d'une table de bistrot (pour les groupuscules), dans les salles de Congrès (pour les grandes organisations), dans la rue à l'échelon de la nation. Dès lors et progressivement, on prend la température de l'opinion à l'intérieur et à l'extérieur des structures organisées par sondages interposés ou lorsque les choses deviennent sérieuses, on passe à l'enquête. C'est-à-dire à une consultation dont les réponses aux questions doivent atteindre en tous cas plus du tiers de l'ensemble interrogé.

Lorsque Richard Aeschlimann soumit la proposition au comité central de mieux connaître l'intérieur de la SPSAS par le truchement d'un questionnaire envoyé personnellement aux membres actifs, il ne suscita pas l'enthousiasme général. «Qu'allait-on apprendre de plus de ce que l'on sait déjà? Comment utiliser ensuite les résultats obtenus? De toute manière, les artistes ne répondent pas à ce genre de questionnaire.» Le propriétaire de l'idée s'obstina et réussit à convaincre ses partenaires. Un pari teinté de défi. Aujourd'hui, l'opération aboutie donne raison à Richard Aeschlimann.

DOSSIER

- premier démenti, première surprise: les artistes ont répondu massivement (663 sur 1554 répertoriés). Première explication qui confirme le propos de notre introduction et qui signifie que si l'association SPSAS n'est pas remise en cause par la majorité de ses membres, elle n'a pas résolu le fondement de son statut qui oscille entre un syndicat d'artistes et une société de «patronage». Et pour une fois, les choses sont dites.
- à lire les taux globaux relatifs au degré de satisfaction, de l'image et de la qualité des membres, on constate à chaque fois que les deux tiers des artistes sont moyennement ou complètement négatifs. Le débat est franchement ouvert maintenant, encore faut-il que les artistes passent aux actes. On peut en douter lorsqu'on apprend que près de 90% d'entre eux n'entreprennent pas de démarches pour la protection de leurs droits de créateurs, que seuls 36% sont assurés par le deuxième pilier. Mais tout cela s'équilibre dès le moment que 70% des artistes sont contraints de travailler ailleurs pour survivre financièrement.
- les indications chiffrées et les commentaires de Richard Aeschlimann représentent une matière première indispensable à entreprendre des actions spécifiques à l'échelon des sections et des organes représentatifs de la SPSAS. Le constat est là, pas alarmant du tout, presque normal pour une association composée de fortes individualités. Mais à force de se contenter de constats, on risque bien d'attendre la prochaine enquête pour envisager l'éventualité de peut-être réagir...

Claude Stadelmann

La SPSAS vista dall'interno (segue)

La rimessa in forse, molto di moda durante e dopo maggio 1968, aveva avuto luogo in totale trasparenza intorno ai tavolini dei «bistrot» (per i piccoli gruppi), nelle sale da Congresso (per le grandi organizzazioni) e nelle strade, per quanto riguardava la nazione. E quindi, progressivamente, si misura la temperatura dell'opinione all'interno e all'esterno delle strutture organizzate tramite sondaggi intercalati, o addirittura passando, quando le cose diventano serie, all'inchiesta vera e propria. Ossia si ricorre ad un tipo di consultazione, dove le risposte alle domande devono in ogni caso riportare più di due terzi dei voti espressi.

Allorché Richard Aeschlimann sottomise al comitato centrale la proposta di conoscere meglio la SPSAS dal suo interno, allestendo a tale scopo un questionario da mandare a titolo personale ad ogni membro attivo, non suscitò l'entusiasmo di tutti. «Quali ne sarebbero stati i risultati, al di là di quanto già si sapeva? Come utilizzare in seguito i risultati ottenuti? E in ogni caso, gli artisti non rispondono a questo tipo di questionario.» L'ideatore dell'inchiesta si ostinò e riuscì a convincere i suoi amici. Una scommessa che aveva tutta l'aria di una sfida! Oggi, compiuta con successo l'operazione, Richard Aeschlimann ha ragione.

– Primo dementi, prima sorpresa: gli artisti hanno risposto in modo massiccio (663 su 1554 repertoriati). Prima spiegazione che conferma quanto detto nella nostra nota introduttiva e che significa che, se l'associazione SPSAS non è contestata dalla maggioranza dei suoi membri, essa tuttavia non ha risolto il fondamento del suo statuto oscillante tra un sindacato di artisti e una società di «patronaggio». E una volta tanto, le cose sono dette senza mezzi termini.

– A rileggere il tasso globale dei voti relativi al grado di soddisfazione, all'immagine e alla qualità dei membri, si nota ogni volta che i due terzi degli artisti si esprimono in modo più o meno, se non completamente, negativo. Una franca discussione è ora aperta, e bisognerebbe che gli artisti passassero all'azione. In proposito rimane qualche dubbio, se si considera che il quasi 90% di essi non fanno nulla per ottenere la protezione dei loro diritti di autori e che solo il 36% sono assicurati tramite il secondo pilastro. Ma tutto ciò rientra nell'ordine dal momento che il 70% degli artisti sono costretti a lavorare altrove per assicurarsi la mera sopravvivenza finanziaria.

– Le indicazioni numerate, nonché i commenti di Richard Aeschlimann, rappresentano una materia prima indispensabile per passare ad azioni specifiche da parte delle sezioni e degli organi rappresentativi della SPSAS. Abbiamo il constat, che non è minimamente allarmante, bensì quasi normale per una associazione composta da forti individualità. Se non che, fin troppo contenti dei constati, si rischia di aspettare la prossima inchiesta prima di prendere in considerazione l'eventualità di, magari, reagire...

Claude Stadelmann

Question 7
Comment trouvez-vous le journal Art Suisse?

Frage 7
Wie finden Sie die Zeitschrift SCHWEIZER KUNST?

	BON	INTERESSANT	MAUVAIS
AARGAU	28%	41%	31%
BASEL	22%	56%	22%
BERN	11%	60%	29%
BIEL	5%	59%	36%
FRIBOURG	5%	77%	18%
GENEVE	17%	60%	23%
GRAUBUENDEN	36%	55%	9%
LUCERNE	21%	43%	36%
JURA	33%	67%	-
NEUCHÂTEL	24%	62%	14%
OBERWALLIS	-	100%	-
St GALL	22%	66%	12%
PARIS	32%	56%	12%
SOLOTHURN	32%	58%	10%
TICINESE	15%	66%	19%
VALAIS	22%	67%	11%
VAUD	21%	61%	18%
ZÜRICH	24%	51%	25%
SUISSE ALLEMANDE	21%	54%	25%
SUISSE ROMANDE	18%	63%	19%
TICINESE	15%	66%	19%
PARIS	32%	56%	12%
TOTAL	20%	58%	22%

Afin d'interpréter les réponses concernant le journal Art Suisse, on pourrait procéder ainsi:

A partir du moment où 20% des artistes trouvent le journal «bon», et que 22% d'autres artistes le qualifient de «mauvais», on peut considérer qu'il existe un certain équilibre.

Plus fondamentales cependant me semblent être les 58% des réponses qui trouvent ce journal «intéressant». Ceci prouve bien, si nécessaire était, le bien-fondé de l'édition d'un journal SPSAS au niveau Suisse. Surtout si l'on ajoute légitimement aux 58%, les 20% de satisfaits. Ce qui représente donc 78% d'avis positifs pour le journal Art Suisse.

Reste une question, et on doit la poser: Est-ce que 20% de lecteurs vraiment satisfaits, justifient la formule actuelle, du moins telle qu'elle se présente aujourd'hui?

Die Auswertung der Antworten zur Zeitschrift SCHWEIZER KUNST könnte folgendermassen geschehen:

Nachdem 20% der Künstler die Zeitschrift «gut» finden und weitere 22% sie mit «schlecht» bewerten, darf man davon ausgehen, dass ein gewisses Gleichgewicht besteht.

Wesentlicher scheinen mir allerdings die 58% der Antworten zu sein, welche die Zeitschrift als «interessant» bezeichnen. Sofern überhaupt nötig, beweisen sie, wie richtig die Herausgabe einer Zeitschrift der GSMBA auf gesamtschweizerischer Ebene war. Dieser Eindruck verstärkt sich noch, wenn man zu

den 58% die 20% der Zufriedenen hinzufügt. Zusammengerechnet ergibt dies 78% positiver Stellungnahmen für die Zeitschrift SCHWEIZER KUNST.

Bleibt immerhin eine Frage offen, die gestellt werden muss: Rechtfertigen 20% wirklich befriedigter Leser die gegenwärtige Formel, zumindest wie sie sich heute darstellt?

Question 8

Quelles devraient être les options prioritaires de la SPSAS?

Frage 8

Welches sind Ihrer Meinung nach die wichtigsten Aufgaben der GSMBA?

	SYNDICALES	ELITAIRES DANS LE SENS ARTISTIQUES	SOCIALES
AARGAU	30%	47%	23%
BASEL	27%	51%	22%
BERN	33%	46%	21%
BIEL	27,5%	40%	32,5%
FRIBOURG	28,5%	48,5%	23%
GENEVE	22%	56%	22%
GRAUBUENDEN	22%	50%	28%
LUCERNE	34%	47%	19%
JURA	25%	42%	33%
NEUCHÂTEL	25%	48%	27%
OBERWALLIS	-	100%	-
St GALL	21%	64%	15%
PARIS	23%	41%	36%
SOLOTHURN	32%	60%	8%
TICINESE	22%	65%	13%
VALAIS	11%	56%	33%
VAUD	25%	54%	21%
ZÜRICH	20%	61%	19%
SUISSE ALLEMANDE	27%	53%	20%
SUISSE ROMANDE	24%	50%	26%
TICINESE	22%	65%	13%
PARIS	23%	41%	36%
TOTAL	26%	53%	21%

Il me semble que les réponses à cette question sont sans équivoques, et devraient permettre au Comité Central de planifier les activités futures dans le sens souhaité. Il me paraît inutile de commenter les 26% qui désirent que les options prioritaires soient d'ordre syndicales. Cette tendance a toujours existé, elle est actuellement minoritaire. J'insisterai cependant sur les 21% (seulement) qui sont favorables à la poursuite des actions sociales. La lutte pour améliorer les conditions sociales des artistes doit à mon avis se poursuivre, et ceci au nom de la solidarité envers les plus défavorisés. S'il est humainement compré-

hensif de ne pas se rappeler les combats sociaux, pour ne se souvenir que des acquis (Icha, deuxième pilier, caisse de compensation, assurances, etc. . .), il serait fâcheux de croire qu'en ce domaine tout, ou presque tout a été fait.

Mir scheint, die Antworten auf diese Frage seien eindeutig und sollten es dem Zentralvorstand ermöglichen, seine künftige Tätigkeit in der gewünschten Richtung zu planen. Es erübrigt sich meiner Meinung nach, jene 26% der Stimmen zu kommentieren, die den Wunsch ausdrücken, es möchten in erster Linie Anliegen gewerkschaftlicher Natur berücksichtigt werden. Diese Tendenz hat es schon immer gegeben, und sie befindet sich momentan in der Minderheit. Trotzdem komme ich auf die (nur) 21% zurück, die für eine Weiterführung der Aktionen im sozialen Bereich eintreten. Allein schon aus Gründen der Solidarität mit den am meisten Benachteiligten muss der

Kampf um die soziale Besserstellung der Kunstschaffenden meiner Ansicht nach weitergehen. Es ist zwar menschlich und begreiflich, dass man die sozialen Ausmachungen vergisst und sich nur an das Erreichte erinnern will (Warenumsatzsteuer, zweite Säule, Ausgleichskasse, Versicherungen usw.). Es wäre jedoch bedauerlich, wenn die Meinung aufkommen sollte, in diesem Bereich sei alles, oder fast alles, schon getan.

Question 9

Quelles sont selon vous les activités les plus profitables de la SPSAS?

Frage 9

Welche Aktivitäten der GSMBA empfinden Sie als die nutzbringendsten?

	EXPOSITIONS BIENNALES	FICHIERS DES ARTISTES	DEFENSE DU STATUT D'ARTISTE, REGLEMENTS DE CONCOURS, ASSURANCES CONTACTES AVEC LES AUTORITES CULTURELLES
AARGAU	36%	23%	41%
BASEL	37%	20%	43%
BERN	38%	15%	47%
BIEL	24%	16%	60%
FRIBOURG	30%	17%	53%
GENEVE	33%	20%	47%
GRAUBUENDEN	37,5%	25%	37,5%
LUCERNE	36%	20%	44%
JURA	44%	25%	31%
NEUCHATEL	33%	17%	50%
OBERWALLIS	50%	25%	25%
St GALL	41%	16%	43%
PARIS	25%	16%	59%
SOLOTHURN	33%	20%	47%
TICINESE	31%	24%	45%
VALAIS	35%	24%	41%
VAUD	34%	17%	49%
ZUERICH	37%	16%	47%
SUISSE ALLEMANDE	38%	17%	45%
SUISSE ROMANDE	33%	19%	48%
TICINESE	31%	24%	45%
PARIS	25%	16%	59%
TOTAL	35%	18%	47%

Si aucune des trois propositions n'obtient une majorité de voix, les résultats sont dans l'ensemble des sections, à peu de chose près, les mêmes. Seule la troisième proposition rallie la presque majorité des vœux, ce qui semble au premier abord quelque peu en contradiction avec la question précédente et les réponses concernant les options sociales. Une des difficultés que rencontre périodiquement le Comité Central, est de bien se faire comprendre. L'édition des fichiers des artistes, par exemple, permettra inévitablement un meilleur contact

avec les autorités culturelles. Et pourtant il ne se trouve que 18% des artistes qui approuvent cette édition! Il ne s'agit pas de faire le bonheur des gens malgré eux, mais de rechercher ensemble quelles sont les meilleures solutions pour y parvenir.

Obwohl keiner der drei Vorschläge eine Stimmenmehrheit auf sich vereinigt, sind doch die Resultate innerhalb der Sektionen im gesamten mehr oder weniger die gleichen. Nur der dritte Vorschlag bringt es beinahe auf die Mehrzahl der befürwortenden Stimmen, was zunächst als Widerspruch zu der vorangehenden Frage und zu den Antworten betreffend das weitere Vorgehen im sozialen Bereich erscheint. Eine der Schwierigkeiten, denen sich der Zentralvorstand periodisch gegenüberstellt, ist diejenige, sich allen verständlich zu machen. Die Herausgabe der Künstlerfichen zum Beispiel wird unbestreitbar einen

besseren Kontakt mit den kulturellen Instanzen ermöglichen. Trotzdem sind nur 18% der Künstler mit dieser Herausgabe einverstanden! Es handelt sich nicht darum, die Leute um jeden Preis zu ihrem Glück zu zwingen. Aber es gilt, sich gemeinsam zu fragen, welches der beste Weg ist, dahin zu gelangen.

Question 10

Etes-vous assuré par le deuxième pilier?

Frage 10

Sind Sie für eine 2. Säule versichert?

	OUI	NON
AARGAU	31%	69%
BASEL	36%	64%
BERN	32%	68%
BIEL	23%	77%
FRIBOURG	36%	64%
GENEVE	30%	70%
GRAUBUENDEN	55%	45%
LUCERNE	39%	61%
JURA	22%	78%
NEUCHÂTEL	41%	59%
OBERWALLIS	67%	33%
St GALLÉN	56%	44%
PARIS	8%	92%
SOLOTHURN	68%	32%
TICINESE	34%	66%
VALAIS	39%	61%
VAUD	35%	65%
ZÜRICH	35%	65%
SUISSE ALLEMANDE	39%	61%
SUISSE ROMANDE	33%	67%
TICINESE	34%	66%
PARIS	8%	92%
TOTAL	36%	64%

Il est quand même désolant de constater que seulement 36% des artistes sont assurés par le deuxième pilier, et cela est dû, sans conteste, à des raisons financières. Cela signifie que 64% (soit un peu plus de mille artistes uniquement des membres de la SPSAS, sans compter les autres), ne sont pas assurés par ce deuxième pilier normalement obligatoire.

Il faut absolument et de toute urgence que nous puissions obtenir des autorités la part patronale, qui seule rendrait possible cette assurance.

Es ist wirklich entmutigend festzustellen, dass nur 36% der Kunstschaffenden im Rahmen der zweiten Säule versichert sind. Das hat zweifellos finanzielle Gründe und bedeutet, dass 64% (d.h. etwas mehr als tausend Künstler allein unter den Mitgliedern der GSMBA und ohne die übrigen mitzurechnen) nicht via zweite Säule versichert sind, obwohl sie doch normalerweise obligatorisch wäre. Es ist absolut unumgänglich und dringend, dass wir von den zuständigen Behörden den Arbeitgeberanteil zugesprochen erhalten. Er allein würde diese Versicherung möglich machen.

Question 11

Etes-vous membre
de pro LITTERIS-TELEDrama

Frage 11

Sind Sie Mitglied
von PRO LITTERIS-TELEDrama?

	OUI	NON
AARGAU	16%	84%
BASEL	22%	78%
BERN	12%	88%
BIEL	14%	86%
FRIBOURG	9%	91%
GENEVE	2%	98%
GRAUBUENDEN	9%	91%
LUCERNE	7%	93%
JURA	11%	89%
NEUCHÂTEL	7%	93%
OBERWALLIS	-	100%
St GALL	16%	84%
PARIS	20%	80%
SOLOTHURN	5%	95%
TICINESE	5%	95%
VALAIS	-	100%
VAUD	11%	89%
ZÜRICH	13%	87%
SUISSE ALLEMANDE	14%	86%
SUISSE ROMANDE	8%	92%
TICINESE	5%	95%
PARIS	20%	80%
TOTAL	11%	89%

Le problème des droits d'auteur est très complexe. Dans le principe, personne ne peut être allergique à ce nouveau droit qui paraît légitime et fondé. Cependant, je conçois très bien que pour certains artistes et au vu de leurs créations, ce droit ne revêt que peu de sens. Mais quelles que soient les réticences, il faut garder à l'esprit que les droits d'auteur existent, que les bases légales sont définies, et que Pro litteris-Télé drama mandaté par le Conseil Fédéral, fonctionne déjà dans les faits à la satisfaction de ses membres.

Personnellement je serais tenté de conseiller les artistes de la manière suivante: Pensez-vous que votre œuvre puisse être valablement utilisée sous forme de reproductions (illustrations, couvertures de livres, revues, etc...) et ceci de manière significative et suivie, c'est-à-dire relativement souvent. (Deux à trois fois par année par exemple.) Si la réponse est oui, alors vous avez tout intérêt à devenir membre de Pro litteris-Télé drama.

Die Frage der Urheberrechte ist äusserst vielschichtig. Im Prinzip kann niemand gegen dieses neue Recht etwas einwenden. Es erscheint legitim und begründet. Hingegen kann ich mir sehr gut vorstellen, dass das Urheberrecht für gewisse Künstler und angesichts der Natur ihrer Werke nur wenig Sinn hat. Trotz aller Vorbehalte muss man sich aber im klaren sein darüber, dass es Autorenrechte gibt, dass die rechtlichen Grundlagen eindeutig gegeben sind und die unter dem Patronat des Bundesrates stehende Organisation PRO LITTERIS-TELEDrama bereits effektiv und zur Zufriedenheit ihrer Mitglieder funktioniert. Persönlich bin ich versucht, den Künstlern folgendes zu raten: Denkt Ihr, Euer

Werk lasse sich gut in Form von Reproduktionen verwenden (Illustrationen, Bucheinbände, Zeitschriften usw.), und zwar in bedeutendem Umfang und wiederholt (zum Beispiel zwei bis drei Mal pro Jahr)? Lautet die Antwort «Ja», so habt Ihr alles Interesse daran, Mitglieder von PRO LITTERIS-TELEDrama zu werden.

Question 12

Devez-vous pour raison financière exercer un deuxième métier alimentaire?

Frage 12

Sind Sie gezwungen, aus finanziellen Gründen einen Zweitberuf (Brotberuf) auszuüben?

	OUI	NON
AARGAU	73%	27%
BASEL	73%	27%
BERN	65%	35%
BIEL	75%	25%
FRIBOURG	65%	35%
GENEVE	71%	29%
GRAUBUENDEN	60%	40%
LUCERNE	73%	27%
JURA	75%	25%
NEUCHÂTEL	61%	39%
OBERWALLIS	100%	-
St GALL	74%	26%
PARIS	36%	64%
SOLOTHURN	67%	33%
TICINESE	77%	23%
VALAIS	100%	-
VAUD	79%	21%
ZÜRICH	69%	31%
SUISSE ALLEMANDE	70%	30%
SUISSE ROMANDE	73%	27%
TICINESE	77%	23%
PARIS	36%	64%
TOTAL	70%	30%

Pour obtenir ces résultats, qui correspondent certainement à la réalité, j'ai dû éliminer de ce questionnaire les réponses des architectes, ce qui se comprend aisément, mais également des artistes qui peuvent vivre sur le salaire d'un conjoint. Je n'ai pas pu le déterminer pour tous, naturellement, ce qui fait que le chiffre de 30% peut être considéré comme légèrement gonflé.

Je ne pense pas que le fait d'exercer un deuxième métier dit alimentaire soit une chose négative en soi. Il

n'en demeure pas moins que le métier d'artiste professionnel à plein temps n'est une réalité que pour environ 30% d'entre nous. Et parmi ces 30%, je reste persuadé qu'un bon nombre bénéficie de temps à autres d'expédients extérieurs à la profession. La réalité d'aujourd'hui est que l'on vit certainement mieux de l'exploitation des Arts que de sa création.

Um zu diesen Resultaten zu gelangen, die sicher die wirklichen Verhältnisse widerspiegeln, musste ich verständlicherweise die Architekten und ebenso diejenigen Künstler aus dem Fragebogen herausnehmen, die von den Einkünften eines Familienmitgliedes leben können. Natürlich liess sich dieser Umstand nicht für jeden mit Sicherheit ausmachen, so dass die Zahl von 30% als leicht überhöht betrachtet werden kann.

Ich glaube nicht, dass die Ausübung eines zweiten Brot-Berufes an sich eine negative Sache ist. Dies ändert jedoch nichts an der Tatsache, dass der Beruf des ausschliesslich künstlerisch Tätigen nur auf ungefähr 30% von uns zutrifft. Zudem bin

ich überzeugt, dass sich ein guter Teil dieser 30% von Zeit zu Zeit mit Geldmitteln behilft, die ausserhalb des angestammten Berufes erworben wurden. In Wirklichkeit lässt es sich heute sicher besser aus der Vermarktung der Künste als aus dem künstlerischen Schaffen selbst leben.